

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 16 (1926)  
**Heft:** 11  
  
**Artikel:** Der Schraubenflieger - die Zukunft des Verkehrs  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-635999>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Das Drehflügelflugzeug des Spaniers Cierva.

z'male isch doch de öppis ganz anders. Lueg me numen e so ne Burefchtuben a; es dunkt eim, mit schtand sälber under der Tür und mi schmödt fascht d'Biönl, wo ufem Fänschtersims blüje. Wenn eim i der Frömdi es fettigs Bild begägnen, chame gwüß fasch nümme dervo dänne. Mi merkt nüt, daß d'Lüt um eim ume inere andere Schprach rede, mi lost numen uf das, was eim das Bild i aller Schtilli erzellt. Mi gschpürt Heimatluft, ghört d'Handorgel spielen und schmödt der Wn, der Chäs und ds Brot, wo ufem Tisch schtand; mi passet, ob nid gln eine vo däne Bärnermannen es Wort zu eim wölle sage. Erscht weme ne Mupf i Rücken überhunn, merkt me, daß me ja gar nid deheimen isch. — Was meinsch, chönt eime bimene modärne Bild ds Glnche passiere? — „Nei, bhüetis nei, grad umgekehrt. Ig wär gwüß i myner eigele Schtuben inn nümme dacheim, wenn so ne neumodischi Selge anere Wand ufhangen tät.“ —

E so hei die zwe Buremannen im Tramhüttli unden es Gschpräch gha und ig ha feis Wort dervo verlore; ig hät o no lang möge lose, aber undereinsch hei si gschwigen und in mit länge Schritte dür d'Schtraß uf und ab glosse; es het se dant agfange früere.

Nach em ne Cherli in si wieder ga absitzen und hei frösch afa brichte. Dasmal isch vo der Schriftstellersch d'Reed gsi und ig ha nume glosst, wie ne Häftlimacher.

Es gäb doch afe viel gueti, heimatlechi Schriftsteller, bünders im Bärnbiet und daß me iß e so rächt afangi Bärndütsch schrybe, syg doch öppis bsunderbar heimatligs. Mer emel ghör uf der Wält nüt liebers, weder wenn zur glägene Zyt eim e liebi Schtimm langsam und dütlech tüeg bärndütsch vorläse. Das gangi nye und zybi nid so über eim ab wie derna öppis anders. Aber leider sygs bi der Schriftstellersch grad glnch, wie bi der Malerei. Geng chömi eine, wo alles no viel besser wölle chönne und wo eim öppis modärns wöll ufzwänge. —

„Mir Nemmitaler (es in also doch Nemmitaler gsi) hei gar nid e so ne grobi Schprach. — Es git ere ja viel, wo schtatt schtill „schtii“ und schtatt viel „viu“, schtatt Mähl „Mäü“ und schtatt gäl „gäu“ sage. Aber der u wird ghuecht und nid vüredrückt wie-n-es Bee. Niemals seit der Nemmitaler „schtiw“ und „wiw“ oder „schtiuw“ und „wiuw“ und „Mäüw“ und „gäüw“. Da müest me ja zerscht mit der Zungen i d'Schmitte oder emel ufe Dängelschtock für sen anders la zwäg'dängelle. U dä wones fettigs Bärndütsch schrybt, wott natürlech e modärne Schriftsteller in. Du kennsch ne ja, er isch syner Zyt o ds Langnau gln; weißch, dä — — —“

E ganzi Zylete Begäbeheite in druf i die mondheiteri Nacht ufetampet worde; si hei mi wenig interessiert, drum

bini ufgeschanden und ha süverli ds Fänschter zueta und der Kolladen abegla. — Derna hani mi ändlech dem Schlaf chönnen ergä.

## Der Schraubenflieger — die Zukunft des Verkehrs.

In Spanien sind jüngst wohlgelungene Flüge mit dem Drehflügelflugzeug (Helicopter) von Cierva ausgeführt worden. Das Schraubenflugzeug ersetzt die stabilen Flügel des bisherigen Eindeckers durch eine vierblättrige, um eine vertikale Achse drehbare Luftschraube, die einer Windmühle ähnelt. Sie wird durch ein Gummiseil angeworfen, ähnlich wie das bekannte Kinderspielzeug; bei 120 Umdrehungen in der Minute beginnt sich das Flugzeug zu heben. Zur Verstärkung der Hubkraft sind die vier Flächen um die zentrale Achse so angeordnet, daß jeder einzelne wie ein Vogelflügel ein wenig schlägt. Die Bewegung durch den Luftstrom während des Fliegens geschieht mittels eines Propellers, wie bei der Windmühle. Die Vorteile dieses Flugzeuges beruhen in der Möglichkeit außerordentlich steiler, fast senkrechter Landung, ferner in einem sichern Wiederaufsteigen in die Luft nach steilem Gleitflug.

## Aus der politischen Woche.

### Die Ereignisse in Paris

stehen im Vordergrund des öffentlichen Interesses. Unerwartet plötzlich ist in Paris eine Regierungskrise ausgebrochen: Briand ist am Samstag morgen nach einer Nachtsitzung in der Kammer gestürzt worden. Die Regierung war über dem Feilschen der Parteien um Rappen — bei der vorgeschlagenen Erhöhung des Tabakpreises (Frankreich hat das Monopol) — ungeduldig geworden. Briand brauchte harte Worte gegen Bofanowski, den Wortführer der Gemäßigten; diese verschnupften und verursachten den Abfall einer Gruppe von der Rechten, die bisher der Regierung gestimmt hatte. Die Erklärung des Finanzministers Doumer, daß er gewillt sei, das Staatsmonopol für Petrol einzuführen, schlug vollends dem Fuß den Boden aus. In der darauffolgenden Abstimmung über die Taxe auf Bezahlungen erlitt die Regierung mit 221 Stimmen gegen 274 eine Niederlage. Briand, von dessen Amtsmüdigkeit schon die Rede war, zog sofort die Konsequenz und bot dem Präsidenten der Republik die Demission an, die dieser auch annahm. Doumergue sieht sich neuerdings vor das schwierige Problem gestellt, Frankreich eine arbeitsfähige Regierung zu geben, die das angefangene Sanierungswerk zu Ende führen wird.

Die Zeiten sind ernst. Frankreich steht vor schweren Entscheidungen: soll es den Weg der Diktatur und der Revolution beschreiten, oder soll es weiterhin der Hort der Demokratie bleiben und in friedlichem Kampf die Meinungen zur Stabilisation seiner Wirtschaft und zum innern Frieden gelangen. Von Tag zu Tag mehrten sich die Unzufriedenen. Die politischen Kämpfe in der Kammer finden ihr Echo in den Straßen von Paris. 60,000 Kleinkaufleute schließen ihre Läden, um gegen eine Steuer zu protestieren, die man ihnen im Palais Bourbon zumutet. Wenige Tage vorher, am 1. März, traten 15,000 Bauarbeiter in den Ausstand und zogen demonstrierend gegen die Cité. Vor den Seine-Brücken treten ihnen die städtischen Garden entgegen und drängen sie zurück; an der Place de la République errichten sie Barrikaden. Die Arbeiter umgeben diese; es kommt zu einem Handgemenge; ein Kohlenwagen und ein Neubau liefern den Manifestanten Wurfgeschosse. Am Abend ist die Ruhe wieder hergestellt, aber 45 Mann des Sicherheitsdienstes sind zum Teil schwer, zum Teil leicht verletzt und acht Demonstranten sitzen hinter Schloß und Riegel. Und dieweil das Pariser Volk das Vertrauen zur